

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mai 2006

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 8 mai 2003 relative
à la réalisation d'une étude scientifique
sur les persécutions et la déportation
des Juifs en Belgique pendant
la seconde guerre mondiale**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	6
4. Avis du Conseil d'État	7
5. Projet de loi	8
6. Annexe	9

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
80 DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 mei 2006

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 8 mei 2003
betreffende de uitvoering van een
wetenschappelijk onderzoek naar
de vervolging en de deportatie van de joden
in België tijdens de Tweede Wereldoorlog**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	6
4. Advies van de Raad van State	7
5. Wetsontwerp	8
6. Bijlage	9

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 mai 2006.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 22 mei 2006 ingediend.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 29 mai 2006.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 29 mei 2006 door de Kamer ontvangen.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission
MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ
—————

Ce projet de loi prévoit la modification de l'article 3 de la loi du 8 mai 2003, dans le but de prolonger au 30 novembre 2006 le délai dont dispose le CEGES pour communiquer au Parlement et au gouvernement son rapport d'étude final.

Des difficultés ont notamment été rencontrées dans la consultation des archives, ce qui rendra impossible la communication du rapport final dans le délai initialement prévu.

SAMENVATTING
—————

Dit wetsontwerp brengt de nodige wijziging aan in artikel 3 van de wet van 8 mei 2003 met het oog op de verlenging, tot 30 november 2006, van de termijn waarover het SOMA beschikt om zijn afsluitend onderzoeksverslag over te maken aan Parlement en Regering.

Het SOMA werd met name met moeilijkheden geconfronteerd bij het raadplegen van de archieven, zodat het onmogelijk is het afsluitend verslag over te maken binnen de oorspronkelijk bepaalde termijn.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise à modifier la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des Juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale, afin de prolonger le délai dont dispose le CEGES pour communiquer au Parlement et au Gouvernement son rapport d'étude final.

Comme cela a été rappelé dans l'exposé des motifs de la loi-programme du 9 juillet 2004, le gouvernement s'est engagé, suite à la discussion de la proposition de résolution du sénat du 16 octobre 2002, à donner suite à la demande de confier au Centre d'Etude et de Documentation Guerre et Sociétés contemporaines (CEGES), la réalisation, dans un délai de deux ans, d'une étude scientifique sur la participation éventuelle d'autorités belges dans l'identification, les persécutions et la déportation des Juifs de Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale.

La loi du 8 mai 2003, entrée en vigueur le 31 décembre 2003 a déjà fait l'objet d'une modification par le biais de la loi-programme du 9 juillet 2004, qui a prolongé au 31 août 2006 le délai initialement accordé au CEGES pour communiquer son rapport.

Lors du contrôle budgétaire 2004, un budget correspondant à ces besoins a été déterminé. Il fut donc nécessaire de prolonger le délai accordé au CEGES afin de maintenir la période de deux ans entre le démarrage effectif de l'étude prévu au 1^{er} septembre 2004, et la remise du rapport par le CEGES au Parlement et au Gouvernement.

Il ressort de la présentation du rapport intermédiaire du CEGES, notamment lors la réunion de la Commission des Affaires institutionnelles du Sénat du 13 décembre 2005, qu'un délai de trois mois supplémentaires est nécessaire pour la communication du rapport d'étude final.

Il apparaît, en effet, que le travail du CEGES, débuté le 1^{er} septembre 2004, a rencontré certaines difficultés, notamment en ce qui concerne les recherches dans les archives.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp strekt ertoe de nodige wijziging aan te brengen in de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, met het oog op de verlenging van de termijn waarover het SOMA beschikt om zijn afsluitend onderzoeksverslag over te maken aan Parlement en Regering.

Zoals werd opgemerkt in de memorie van toelichting van de programmawet van 9 juli 2004, heeft de Regering, naar aanleiding van de bespreking van het voorstel van resolutie van de Senaat op 16 oktober 2002, zich ertoe verbonden gevolg te geven aan het verzoek om de uitvoering, binnen een termijn van twee jaar, van een wetenschappelijk onderzoek naar de eventuele deelname van Belgische overheden aan de identificatie, de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog toe te vertrouwen aan het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (SOMA).

De wet van 8 mei 2003, die in werking trad op 31 december 2003, werd reeds gewijzigd via de programmawet van 9 juli 2004 waarbij de oorspronkelijk aan het SOMA toegestane termijn voor de indiening van zijn verslag tot 31 augustus 2006 werd verlengd.

Tijdens de begrotingscontrole 2004 werd een begroting vastgelegd op basis van deze behoeften. Het was dus noodzakelijk de aan het SOMA toegestane termijn te verlengen teneinde de periode van twee jaar tussen de effectieve opstarting van het onderzoek, gepland op 1 september 2004, en de overlegging door het SOMA van het verslag aan Parlement en Regering te behouden.

Bij de voorstelling van het tussentijds verslag van het SOMA, met name tijdens de vergadering van de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat op 13 december 2005, is gebleken dat een bijkomende termijn van drie maanden noodzakelijk is voor de indiening van het afsluitend onderzoeksverslag.

Het SOMA werd tijdens zijn werkzaamheden, die begonnen zijn op 1 september 2004, immers met bepaalde moeilijkheden geconfronteerd, met name in het kader van de opzoekingen in de archieven.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

Le ministre de la Politique scientifique,

Marc VERWILGHEN

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Wetenschapsbeleid,

Marc VERWILGHEN

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des Juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 3 de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des Juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale, modifié par la loi-programme du 9 juillet 2004, les mots «le 31 août 2006» sont remplacés par les mots «le 30 novembre 2006».

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3 van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004, worden de woorden «31 augustus 2006» vervangen door de woorden «30 november 2006».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 40.211/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 4 avril 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des Juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale», a donné le 2 mai 2006 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle pas d'observation ⁽¹⁾.

La chambre était composée de

Messieurs

R.	ANDERSEN,	premier président du Conseil d'État,
P.	LIÉNARDY,	
P.	VANDERNOOT,	conseillers d'État,

Madame

C.	GIGOT,	greffier.
----	--------	-----------

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

LE GREFFIER,	LE PREMIER PRÉSIDENT,
C. GIGOT	R. ANDERSEN

⁽¹⁾ L'on gagnerait à abroger expressément l'article 2, alinéa 4, de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale qui n'est pas compatible avec l'article 3 tel qu'il sera modifié.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 40.211/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 4 april 2006 door de Eerste Minister, verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog», heeft op 2 mei 2006 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt ⁽¹⁾.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R.	ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
P.	LIÉNARDY,	
P.	VANDERNOOT,	staatsraden,

Mevrouw

C.	GIGOT,	griffier.
----	--------	-----------

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER,	DE EERSTE VOORZITTER,
C. GIGOT	R. ANDERSEN

⁽¹⁾ Het zou beter zijn het artikel 2, vierde lid, van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog uitdrukkelijk in te trekken, dat niet verenigbaar is met het artikel 3, zoals het zal gewijzigd worden.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre premier ministre et de Notre ministre de la Politique scientifique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre premier ministre est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 3 de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des Juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale, modifié par la loi-programme du 9 juillet 2004, les mots « le 31 août 2006 » sont remplacés par les mots « le 30 novembre 2006 ».

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2006

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

Le ministre de la Politique scientifique,

Marc VERWILGHEN

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze eerste minister en van Onze minister van Wetenschapsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3 van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004, worden de woorden « 31 augustus 2006 » vervangen door de woorden « 30 november 2006 ».

Gegeven te Brussel, 11 mei 2006

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Wetenschapsbeleid,

Marc VERWILGHEN

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Art. 3

Le rapport sur l'étude scientifique réalisée par le CEGES est communiqué par ce dernier au Parlement et au gouvernement, au plus tard le 31 août 2006.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Art. 3

Le rapport sur l'étude scientifique réalisée par le CEGES est communiqué par ce dernier au Parlement et au gouvernement, au plus tard **le 30 novembre 2006**.

BASISTEKST

Art. 3

Uiterlijk op 31 augustus 2006 deelt het SOMA het verslag over zijn wetenschappelijk onderzoek mee aan het Parlement en de regering.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Art. 3

Uiterlijk op **30 november 2006** deelt het SOMA het verslag over zijn wetenschappelijk onderzoek mee aan het Parlement en de regering.